

Pogoji uporabe SGS On-Track

Uporaba spletnega portala SGS On-Track je določena s Splošnimi pogoji storitev SGS (glejte del 1 spodaj) in dopolnjena s Pogoji SGS On-Track za gospodarske subjekte (glejte del 2 spodaj).

V primeru neskladja med Splošnimi pogoji storitev SGS in Pogoji SGS On-Track za gospodarske subjekte so merodajna določila Pogojev SGS On-Track za gospodarske subjekte.

Med registracijo vas bo sistem vprašal, če sprejmete Splošne pogoje storitev SGS (del 1).

Če se ne strinjate s Splošnimi pogoji storitev SGS, ne morete dostopati do ali uporabljati našega spletnega portala.

Za izrecno soglasje k pogojem SGS On-Track za gospodarske subjekte boste zaprošeni le pri oddaji vaše zahtevka na spletnem portalu.

Del 1: Splošni pogoji storitev SGS

1. Splošno

(a) Razen če ni pisno dogovorjeno drugače ali, ko obstajajo odstopanja od (i) predpisov, ki urejajo storitve, opravljene v imenu vlad, vladnih organov ali katerega drugega javnega subjekta ali (ii) obveznih določb lokalne zakonodaje, vse ponudbe in storitve ter vsa iz tega izhajajoča pogodbeno razmerja med katero koli od povezanih družb SGS SA ali katerim koli od njihovih zastopnikov (vsak označen kot »družba«) in stranko (»pogodbenik(i)«) urejajo ti splošni pogoji storitev (v nadaljevanju označeni kot »splošni pogoji«).

(b) Družba lahko opravlja storitve za osebe ali subjekte (zasebne, javne ali vladne), ki izdajajo navodila (v nadaljevanju »stranka«).

(c) Razen v primeru, ko družba vnaprej prejme drugačna pisna navodila stranke, nobena druga stranka nima pooblastil za izdajo navodil, še posebej glede obsega storitev ali posredovanja poročil ali potrdil, ki izhajajo iz tega (»poročila o ugotovitvah«). Stranka s tem nepreklicno pooblasti družbo, da poda poročila o ugotovitvah tretji osebi, če je tako naročila stranka sama ali, po lastni presoji, kjer tako implicitno sledi iz okoliščin, poslovnih običajev, uporabe ali prakse.

2. Zagotavljanje storitev

(a) Družba bo zagotavljala storitve z razumno skrbnostjo in strokovnostjo ter v skladu s posebnimi navodili stranke, ki jih potrdi družba ali, če takih navodil ni:

- (1) s pogoji standardnega naročila ali standardnega tehničnega postopka družbe in/ali

- (2) z relevantno poslovno navado, uporabo ali prakso in/ali
 - (3) takimi metodami, ki jih družba smatra za primerne na osnovi tehničnih, operativnih in/ali finančnih razlogov.
- (b) Podatki, navedeni v poročilih o ugotovitvah, so dobljeni iz rezultatov inšpekcijskih ali testnih postopkov, opravljenih skladno z navodili stranke in/ali naše ocene takih rezultatov na osnovi katerih koli tehničnih standardov, poslovnih navad ali prakse, ali drugih okoliščin, ki bi morale biti po našem strokovnem mnenju upoštevane.
- (c) Poročila o ugotovitvah, izdana po testiranju vzorcev vsebujejo mnenje družbe o samo teh vzorcih in ne izražajo mnenja o seriji, iz katere so bili vzorci odvzeti.
- (d) Če stranka zahteva, da je družba priča intervenciji katere koli tretje osebe, se stranka strinja, da je izključna odgovornost družbe prisotnost ob intervenciji tretje stranke ter posredovanje rezultatov ali potrditev opravljanja intervencije. Stranka se strinja, da družba ni odgovorna za stanje ali kalibracijo uporabljenih naprav, instrumentov ali merilnih naprav, uporabljenih analitičnih metod, usposobljenost, dejanja ali opustitve osebja tretje stranke ali rezultate analize.
- (e) Poročila o ugotovitvah, ki jih izda družba, odsevajo le evidentirana dejstva v času njene intervencije in znotraj omejitev podanih navodil ali, če takih navodil ni, znotraj omejitev uporabljenih alternativnih parametrov, kot je določeno v klavzuli 2(a). Družba ni dolžna navajati ali poročati o kakršnih koli dejstvih ali okoliščinah, ki so zunaj prejetih posebnih navodil ali uporabljenih alternativnih parametrov.
- (f) Družba lahko prenese izvedbo vseh ali dela storitev na zastopnika ali podizvajalca in stranka pooblašča družbo, da zastopniku ali podizvajalcu razkrije vse informacije, potrebne za tako izvedbo.
- (g) Če družba prejme dokumente, ki odražajo pogodbene obveznosti med stranko in tretjo osebo ali dokumente tretjih oseb, kot so kopije prodajnih pogodb, akreditivi, tovorni listi itd., jih obravnava le kot informacije in ne razširjajo ali omejujejo sprejetega obsega storitev ali obveznosti družbe.
- (h) Stranka potrjuje, da družba z zagotavljanjem svojih storitev ne prevzame vloge stranke ali katere koli tretje stranke, niti jih s tem ne odveže kakršne koli odgovornosti, pa tudi kakorkoli drugače ne prevzame, zmanjša, razveljavi ali se zaveže k razrešitvi katere koli dolžnosti stranke do tretje osebe ali tretje osebe do stranke.
- (i) Vsi vzorci morajo biti shranjeni za čas največ 3 mesecev ali za drugo tako skrajšano časovno obdobje, kot to dovoljuje narava vzorca, nato se vrnejo naročniku ali po presoji družbe drugače odstranijo; po omenjenem času družba preneha biti odgovorna za take vzorce. Hramba vzorcev za čas, daljši od 3 mesecev, povzroči stroške hrambe, ki jih plača stranka. Če se vzorci vrnejo, bo stranki zaračunana pristojbina za rokovanje in prevoz. Če nastanejo posebni stroški odstranjevanja, bodo zaračunani naročniku.

3. Obveznosti stranke

Stranka bo:

- (a) zagotovila, da so v primernem času (in, v vsakem primeru ne kasneje od 48 ur pred želeno intervencijo) podane zadostne informacije, navodila in dokumenti, da je omogočeno izvajanje zahtevanih storitev;
- (b) poskrbela za dostop predstavnikov družbe v prostore, kjer se bodo storitve opravljale in sprejela vse potrebne ukrepe za odstranitev oziroma popravljanje morebitnih ovir ali prekinitev pri izvajanju storitev;
- (c) dobavila, če je zahtevano, posebno opremo in osebje, potrebno za izvajanje storitev;
- (d) zagotovila, da so med izvajanjem storitev zagotovljeni vsi potrebni ukrepi za varnost in zaščito delovnih pogojev, lokacij in naprav ter se za to ne bo zanašala na mnenje družbe, ali je to zahtevano ali ne;
- (e) predhodno obvestila družbo o vseh znanih tveganjih in nevarnostih, dejanskih ali potencialnih, povezanih s katerim koli nalogo, vzorci ali testiranjem, vključno z, na primer, prisotnostjo ali tveganjem sevanja, strupenih, nevarnih ali eksplozivnih elementov ali materialov, onesnaženjem okolja ali strupi;
- (f) V celoti izkoristila vse svoje pravice in izpolnjevala vse svoje obveznosti po kateri koli zadevni prodajni ali drugi pogodbi s tretjo stranjo ter po zakonu.

4. Pristojbine in plačilo

- (a) Nadomestila, ki jih družba in stranka nista opredelili v času izdaje naročila ali sklenitve pogodbe, se obračunavajo po standardnem ceniku družbe (ki se lahko spreminja); vse veljavne davke plača stranka.
- (b) Če na računu ni navedeno krajše obdobje, bo stranka poravnala račun najkasneje v 30 dneh od datuma računa ali v drugem roku, ki ga družba določi na računu ("datum zapadlosti") skupaj z vsemi morebitnimi stroški zaradi zamude plačil po obrestni stopnji 1,5% mesečno (ali po ustrezni drugi stopnji, ki je lahko navedena na računu) od dneva zapadlosti računa do vključno dneva dejanskega prejema plačila.
- (c) Stranka ni upravičena do zadrževanja ali odloga plačila kakršnihkoli zapadlih zneskov zaradi kakršnega koli spora, ki bi ga imela z družbo, ali uveljavljanja nasprotnega zahtevka ali pobota.
- (d) Družba lahko izbere ukrep za pobiranje neplačanih pristojbin na katerem koli pristojnem sodišču.
- (e) Stranka bo družbi plačala stroške zbiranja, vključno z odvetniškimi in drugimi stroški.
- (F) V primeru kakršnih koli nepredvidenih težav ali stroškov pri opravljanju storitev si družba prizadeva obvestiti stranko in ima pravico zaračunati dodaten znesek za kritje povečanega časa in stroškov, nastalih za dokončanje storitev.
- (G) Če družba ne more izvajati vseh ali dela storitev zaradi katerega koli vzroka, ki je izven nadzora družbe, vključno s strankinim neizpolnjevanjem katere koli od

njenih obveznosti, navedenih v klavzuli 3 zgoraj, je družba kljub temu upravičena do plačila:

- (1) zneska vseh nevračljivih stroškov, nastalih družbi; in
- (2) deleža določenega zneska, glede na dejansko opravljene storitve.

5. Prekinitev in prenehanje storitev

Družba ima pravico, da takoj in brez odgovornosti začasno ali trajno prekine ali preneha opravljati storitve v primerih:

- (a) ko stranka ne izpolnjuje katere od svojih tu navedenih obveznosti in tako neizpolnjevanje ni odpravljeno v roku 10 dni od obvestila stranki; ali
- (b) vsake odložitve plačila, dogovora z upniki, stečaja, plačilne nesposobnosti, prisilne uprave ali prenehanja poslovanja stranke.

6. Odgovornost in odškodnina

(a) Omejitev odgovornosti:

- (1) Družba ni niti zavarovatelj, niti porok in zavrača vsako odgovornost, ki bi izhajala iz take funkcije. Stranka, ki želi garancijo pred izgubo ali škodo, si mora priskrbeti ustrezno zavarovanje.
- (2) Poročila o ugotovitvah so izdana na osnovi informacij, dokumentov in/ali vzorcev, dobljenih s strani ali v imenu stranke, izključno v korist stranke, ki je odgovorna za delovanje, kot se mu zdi primerno, na osnovi takih poročil o ugotovitvah. Niti družba, niti nihče od njenih uradnikov, zaposlenih, zastopnikov ali podizvajalcev ni odgovoren stranki, niti tretji osebi za kakršne koli ukrepe, ki so/niso bili sprejeti na osnovi takih poročil o ugotovitvah, niti za morebitne nepravilne rezultate, ki izhajajo iz nejasnih, napačnih, nepopolnih, zavajajočih ali napačnih informacij s strani družbe.
- (3) Družba ni odgovorna za kakršno koli odloženo, delno ali popolno neizpolnjevanje storitev, ki izhajajo neposredno ali posredno iz katerega koli dogodka izven nadzora družbe, vključno s strankinim neizpolnjevanjem tu navedenih obveznosti.
- (4) Odgovornost družbe v zvezi s katerim koli zahtevkom za izgubo, škodo ali stroškom kakršne koli narave in v kakršni koli obliki v nobenem primeru ne sme presegati skupnega zneska, enakega 10-kratnemu znesku plačanega zneska za določeno storitev, ki je vzrok takega zahtevka, ali 20.000 USD (ali njene protivravnosti v lokalni valuti), kar je manj.
- (5) Družba ne prevzema nikakršne odgovornosti za kakršno koli neposredno ali posledično izgubo, vključno in brez omejitev z izgubo dobička, izgubo poslovanja, izgubo dobrega imena in stroški odpoklica izdelka. Prav tako ne prevzema nikakršne odgovornosti za kakršno koli izgubo, škodo ali stroške, nastale iz zahtevkov katere koli tretje osebe (vključno, brez omejitev, z zahtevki odgovornosti proizvajalca), ki bi utegnili nastati za naročnika.

(6) V primeru kakršnega koli zahtevka mora stranka družbi v roku 30 dni po odkritju dejstev, ki naj bi domnevno utemeljevali takšno terjatev, podati pisno prijavo, družba pa bo razrešena vsakršnega jamstva za izgubo, škodo ali stroške, razen če je bil takšen zahtevek vložen v roku enega leta od: (i) datuma, ko je družba opravila storitev, ki je podlaga za zahtevek ali (ii) datuma, ko bi storitev morala biti dokončana, pa domnevno ni bila.

(b) Odškodnina: Stranka zagotavlja, da bo od družbe in njenih nosilcev funkcij, zaposlenih, zastopnikov ali podizvajalcev odvrnila kakršne koli zahtevke in jim povrnila kakršne koli izdatke (dejanske ali zagrožene), ki bi jih uveljavljala katera koli tretja oseba zaradi kakršne koli izgube, škode ali stroškov, vključno z vsemi izdatki za pravna sredstva in povezanimi stroški, in bi se v kakršni koli obliki pojavili v zvezi z izvedbo, nameravano izvedbo ali opustitvijo izvedbe katere koli storitve.

7. Razno

(a) Če se ugotovi, da je ena ali več določb teh splošnih pogojev nezakonita ali neizvršljiva v katerem koli pogledu, veljavnost, zakonitost in izvršljivost ostalih določb s tem na noben način ni vplivana ali ovirana.

(b) Med opravljanjem storitev in v enem letu po tem stranka ne sme neposredno ali posredno prevzeti, spodbujati ali dati ponudbe zaposlenim osebam družbe, da zapustijo svojo zaposlitev pri družbi.

(c) Uporaba imena firme ali registrirane znamke za namen oglaševanja ni dovoljena brez predhodne pisne odobritve družbe.

8. Veljavno pravo, pravna pristojnost in reševanje sporov

Če ni izrecno dogovorjeno drugače, velja za vse spore, ki izhajajo iz pričujočih pogodbenih razmerij, ali so v povezavi z njimi, materialno pravo Švice, z izjemo kakršnihkoli pravil glede kolizije zakonov in bo o njih dokončno odločila Mednarodna gospodarska zbornica na podlagi njenih arbitražnih pravil, prek enega ali več arbitrov, imenovanih v skladu z omenjenimi pravili. Arbitraža bo potekala v Parizu (Francija) v angleškem jeziku.

Dodatni pogoji - posebne zahteve zaupnosti On-Track

(a) Družba bo varovala zaupnost vseh informacij, navodil in dokumentov, ki so podjetju predloženi s strani stranke preko spletnega portala (»Informacija, predložena s strani stranke«) in družba ne bo uporabljala, pooblastila ali dovolila uporabljati, kopirati ali razkrivati informacij, predloženih od katere koli strani, v celoti ali delno, razen:

- (i) za namene določb storitev družbe stranki;
- (ii) razkritje sodelujočim proizvajalcem (kot je določeno v pogojih SGS On-Track za gospodarske subjekte), da jim omogoči validiranje zahtevkov in kot del upravljaljskih informacij za namen spremljanja napredovanja zahtevkov; in
- (iii) razkritje svojim strokovnim svetovalcem, agentom in predstavnikom za namen pridobivanja strokovnih nasvetov.

Zgoraj navedeno se ne nanaša na predložene informacije stranke, ki:

- (i) so že ali postajajo splošno znani (na način, ki ne predstavlja kršenja teh pogojev);
- (ii) jih družba dobi od neodvisne tretje strani, ki omenjene informacije upravičeno razkrije;
- (iii) jih je družba imela že pred datumom prejema od gospodarskih subjektov; ali
- (iv) morajo biti razkriti po zahtevah zakona, zakonsko določenih ali regulativnih organov.

Del 2: Pogoji uporabe SGS On-Track za gospodarske subjekte

Pred oddajo vašega zahtevka na spletnem portalu boste pozvani k izdaji izrecnega soglasja k pogojem, navedenim v nadaljevanju.

1. Uvod

1.1 Ti pogoji določajo vložitev zahtevkov za povračilo stroškov opreme preko našega spletnega portala.

2. Razlaga

2.1 V teh Pogojih:

- (a) »oprema« pomeni programsko ali strojno opremo, potrebno za branje in prenos zajetih podatkov TPD v sistem repozitorijev;
- (b) »Drugi tobačni izdelki« pomenijo tobačne izdelke razen cigaret in tobaka za zvižanje;
- (c) »sodelujoči proizvajalci« so proizvajalci tobačnih izdelkov, ki sodelujejo pri tem pristopu nabave opreme;
- (d) »povračilo« pomeni povračilo zahtevka, vloženega prek našega spletnega portala;
- (e) »TPD« pomeni direktivo 2014/40/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o proizvodnji, predstavitvi in prodaji tobačnih in povezanih izdelkov;
- (f) »mi« pomeni SGS Société Générale de Surveillance SA; in
- (g) »Vi« pomeni gospodarski subjekt, kot je definiran v sedmem odstavku 15.  lena TPD;

pri čemer so skladno s tem ustrezno pomensko izpeljani izrazi »nas«, »naše« in »vaše«.

3. Oprema

3.1 Vi ste odgovorni za izbiro opreme in zagotavljanje tega, da vam ta oprema omogoča izpolnjevanje vaših obveznosti v okviru TPD.

3.2 Vi izjavljate, da oprema je/bo uporabljena za namen izpolnjevanja vaših obveznosti v okviru TPD in izvedbenih aktov.

4. Povračilo zahtevka

4.1 Povračilo boste prejeli v tridesetih dneh od potrditve ustreznega zahtevka.

4.2 Povrnili Vam bomo v vaši lokalni valuti.

4.3 V celoti ste odgovorni za vse davke, ki izhajajo iz nakupa in/ali uporabe opreme. Davek na dodano vrednost, prometni davki ali kateri koli drugi davki niso predmet povračila.

5. Obveznosti proizvajalcev v okviru TPD

5.1 S sprejemom povračila se strinjate s tem, da so sodelujoči proizvajalci tobačnih izdelkov izpolnili in so prosti vseh obveznosti v okviru TPD (vključno s sedmim odstavkom 15. člena) v zvezi z vami.

6. Opomba v zvezi s proizvajalci, ki ne sodelujejo

6.1 Povračila predstavljajo le sorazmerne deleže opreme sodelujočih proizvajalcev. Če ste tudi distributer cigaret ali tobaka za zvijanje ali drugih tobačnih izdelkov proizvajalcev, ki ne sodelujejo, boste morali sami pristopiti k tem drugim proizvajalcem.

7. Revizije

7.1 Pridržujemo si pravico do revizije in pregleda vsakega zahtevka, predloženega prek našega spletnega portala.

7.2 Zavezani ste k vračilu vsakega povračila, za katerega se na podlagi revizije ali pregleda izkaže, da je bilo uporabljeno neprimerno.

8. Izjave in jamstva

8.1 Izjavljate in jamčite, da:

- (a) ste pravno sposobni sklepati zavezujoče pogodbe;
- (b) imate polna pooblastila, moč in zmožnost, da se strinjate s temi pogoji in če podajate zahtevek v imenu subjekta, da imate polna pooblastila, moč in zmožnost, da se strinjate s temi pogoji v imenu tega subjekta; in
- (c) vse informacije, ki nam jih podajate v povezavi z vašim zahtevkom, so resnične, popolne in ne-zavajajoče.

8.2 Vse naše garancije in navedbe v zvezi z našim spletnim portalom so navedene v teh pogojih. Vse druge izjave in jamstva so izrecno izključene do največjega obsega, dovoljenega na podlagi veljavne zakonodaje.

9. Izključitev odgovornosti

9.1 Za kakršne koli izgube, ki bi izhajale iz katerega koli dogodka ali dogodkov izven našega razumnega nadzora, ne odgovarjamo v razmerju do vas.

9.2 Nismo Vam odgovorni za morebitno poslovno izgubo, vključno z (brez omejitve) izgubo ali zmanjšanjem dobička, dohodka, prihodkov, uporabe, proizvodnje, pričakovanih prihrankov, poslovanja, pogodb, poslovnih priložnosti ali dobrega imena.

9.3 Nismo Vam odgovorni za kakršne koli izgube ali poškodovanja podatkov, podatkovnih zbirk ali programske opreme.

10. Gospodarski subjekt

10.1 Po svojih najboljših močeh boste še naprej poslovali kot gospodarski subjekt (kot je določen v TPD) v naslednjih petih letih po prejemu povračila.

10.2 V primeru, da boste (i) prenehali s poslovanjem kot gospodarski subjekt (kot je definiran v TPD) kadar koli v naslednjih petih letih po prejemu povračila, ali (ii) v razumnem času po izboru ustreznega pristojnega izdajatelja identifikacijskih oznak, ne pridobite ustrezne identifikacijske oznake gospodarskega subjekta, morate ustreznim sodelujočim proizvajalcem, po vaši izbiri, vrniti kupljeno opremo ali, povrniti sorazmerni del dobljenih sredstev, ob upoštevanju dejavnikov, kot je obraba in preostala življenjska doba opreme.

11. Pravice tretjih oseb

11.1 Sodelujoči proizvajalci imajo po tej pogodbi pravico uveljavljati svoje pravice proti vam oziroma vašim pravicam.

12. Obseg

12.1 Ti pogoji ne predstavljajo ali vzpostavljajo nobene prepustitve kakršne koli pravice intelektualne lastnine ali licence zanje.

13. Spremembe

13.1 Te pogoje lahko občasno spremenimo z objavo nove različice na našem spletnem portalu.

13.2 Revizija teh pogojev se bo nanašala na vse pogodbe, ki se bodo sklepale kadar koli po času revizije in ne bo vplivala na pogodbe, sklenjene pred časom revizije.

14. Dodeljevanje

14.1 S tem se strinjate, da lahko v skladu s temi pogoji dodelimo, prenesemo, podizvajamo ali kako drugače obravnavamo naše pravice in/ali obveznosti.

14.2 V skladu s temi pogoji ne smete brez našega predhodnega pisnega soglasja dodeliti, prenesti, podizvajati ali kako drugače obravnavati katere koli svoje pravice in/ali obveznosti.

15. Brez spregleda

15.1 V skladu s temi pogoji nobena od strank ne bo spregledala kršitve katere koli določbe te pogodbe, razen na podlagi izrecnega pisnega soglasja stranke, ki določb ne krši.

15.2 V skladu s temi pogoji se noben spregled kakršne koli kršitve določb obveznosti pogodbe ne sme tolmačiti kot bodoča ali nadaljnja odpoved tej določbi ali kot kakršna koli kršitev katere koli druge določbe te pogodbe.

16. Neodvisnost

16.1 Če katero koli sodišče ali drug pristojni organ določi določbo teh pogojev za nezakonito in/ali neizvršljivo, ostanejo druge določbe v veljavi.

16.2 Če bi bila katera koli nezakonita in/ali neizvršljiva določba teh pogojev zakonita ali izvršljiva v primeru izbrisa dela te določbe, se šteje ta del kot izbrisan, ostali del določbe pa še naprej velja.

17. Veljavnost

17.1 Prenehanje ali potek veljavnosti te pogodbe med nami ne vpliva na določbe tega člena ali na naslednje člene: 7 (Revizije), 9 (Izključitev odgovornosti), 10 (Gospodarski subjekt), 11 (Pravice tretjih oseb) ali katerega koli drugega člena, ki mora ostati razumno v polni veljavi tudi po prenehanju te pogodbe.

18. Naši podatki

18.1 Ta spletni portal je v lasti in upravljanju SGS Société Générale de Surveillance SA

18.2 Registrirani smo v Švici in naš uradni sedež je na naslovu Zugerstrasse 57, CH-6341 Baar, Švica .

19. Jezik

19.1 Kjer ti pogoji niso v angleškem jeziku in obstaja konflikt ali nasprotje med prevedenimi pogoji in angleško različico, obvelja različica pogojev v angleškem jeziku.